

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 61.060 **Duben 2010**

**Stroje na výrobu obuvi a zboží z usní a syntetických usní -
Zařízení na opravu obuvi -
Bezpečnostní požadavky**

ČSN
EN 12387+A1
79 8007

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines - Modular shoe repair equipment - Safety requirements

Machines pour la fabrication de chaussures et d'articles chaussants en cuir et matériaux similaires - Equipement modulaire de réparation de chaussures - Prescriptions de sécurité

Maschinen zur Herstellung von Schuhen, Leder- und Kunstlederwaren - Schuhreparaturmaschinen - Sicherheitsanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12387:2005+A1:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12387:2005+A1:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12387 (79 8007) ze srpna 2005.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 schválenou CEN 2009-07-16. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami "!". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text“, opravený nebo text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky. Norma obsahuje i nové znění přílohy ZA a přílohy ZB.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294:1993 (83 3212); nahrazena EN ISO 13857:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13857:2008 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu k nebezpečným místům horními a dolními končetinami

EN 349:1993 zavedena v ČSN EN 349:1994 (83 3211); nahrazena EN 349:1993+A1:2008 zavedena

v ČSN EN 349+A1:2008 (83 3211) Bezpečnost strojních zařízení – Nejmenší mezery k zamezení stlačení částí lidského těla

EN 574 zavedena v ČSN EN 574 (83 3325); nahrazena EN 574:1996+A1 zavedena v ČSN EN 574+A1 (83 3325) Bezpečnost strojních zařízení – Dvouruční ovládací zařízení – Funkční hlediska – Zásady pro konstrukci

EN 626-1:1994 zavedena v ČSN EN 626-1:1996 (83 3230); nahrazena EN 626-1:1994+A1:2008 zavedena v ČSN EN 626-1+A1:2008 (83 3231) Bezpečnost strojních zařízení – Snižování ohrožení zdraví nebezpečnými látkami emitovanými strojním zařízením – Část 1: Zásady a specifikace pro výrobce strojních zařízení

EN 842 zavedena v ČSN EN 842+A1 (83 3592) Bezpečnost strojních zařízení – Vizuální signály nebezpečí – Všeobecné požadavky, navrhování a zkoušení

EN 953:1997 zavedena v ČSN EN 953:1998 (83 3202); nahrazena EN 953:1997+A1:2008 zavedena v ČSN EN 953+A1:2009 (83 3202) Bezpečnost strojních zařízení – Ochranné kryty – Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů

EN 982 zavedena v ČSN EN 982 (83 3371); nahrazena EN 982:1996+A1 zavedena v ČSN EN 982+A1 (83 3371) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti – Hydraulika

EN 983 zavedena v ČSN EN 983 (83 3370); nahrazena EN 983:1996+A1 zavedena v ČSN EN 983+A1 (83 3370) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti – Pneumatika

EN 1088 zavedena v ČSN EN 1088 (83 3315); nahrazena EN 1088:1995+A2 zavedena v ČSN EN 1088+A2 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení – Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty – Zásady pro konstrukci a volbu

EN 1127-1 zavedena v ČSN EN 1127-1 (38 9622) Výbušná prostředí – Prevence a ochrana proti výbuchu – Část 1: Základní koncepce a metodika

EN 1837 zavedena v ČSN EN 1837 (36 0453) Bezpečnost strojních zařízení – Integrované osvětlení strojů

EN 12545:2000 zavedena v ČSN EN 12545:2000 (79 8003); nahrazena EN 12545:2000+A1:2009 zavedena v ČSN EN 12545+A1:2009 (79 8003) Stroje pro výrobu zboží a obuvi z usní a syntetických usní – Zkušební předpis pro hluk – Společné požadavky

EN 13478 zavedena v ČSN EN 13478 (83 3251); nahrazena EN 13478:2001+A1 zavedena v ČSN EN 13478+A1 Bezpečnost strojních zařízení – Požární prevence a požární ochrana

EN ISO 11688-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1:2010 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 1: Plánování (ISO/TR 11688-1:1995)

EN ISO 11688-2:2000 zavedena v ČSN EN ISO 11688-2:2002 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 2: Fyzikální základy navrhování s ohledem na snižování hluku (ISO/TR 11688-2:1998)

EN ISO 11689 zavedena v ČSN EN ISO 11689 (01 1681) Akustika – Postup porovnání údajů o emisii hluku strojů a zařízení

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 1: Základní terminologie, metodologie (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady (ISO 12100-2:2003)

EN ISO 13732-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13732-1:2009 (83 3557) Ergonomie tepelného prostředí – Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy – Část 1: Horké povrchy (ISO 13732-1:2006)

EN ISO 13849-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2008 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci (ISO 13849-1:2006)

EN ISO 13850:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13850:2008 (83 3311) Bezpečnost strojních zařízení – Nouzové zastavení – Zásady pro konstrukci (ISO 13850:2006)

EN ISO 14122-1:2001 zavedena v ČSN EN ISO 14122-1:2002 (83 3280) Bezpečnost strojních zařízení – Trvalé prostředky přístupu ke strojním zařízením – Část 1: Volba pevných prostředků přístupu mezi dvěma úrovněmi (ISO 14122-1:2001)

EN 60204-1:2006 zavedena v ČSN EN 60204-1 ed. 2:2007 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení strojů – Část 1: Všeobecné požadavky (IEC 60204-1:2005, modifikovaná)

EN 60335-2-69:2003 zavedena v ČSN EN 60335-2-69 ed. 3:2009 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2-69: Zvláštní požadavky na vysavače pro mokré a suché čištění, včetně elektrického kartáče, pro průmyslová a komerční použití (IEC 60335-2-69, modifikovaná)

EN 61310-1:2008 zavedena v ČSN EN 61310-1 ed. 2:2008 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení – Indikace, značení a uvedení do činnosti – Část 1: Požadavky na vizuální, akustické a taktilní signály (IEC 61310-1:2007)

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČ 00025950, Václav Svoboda

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

EVROPSKÁ NORMA EN 12387:2005+A1
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Srpen 2009

ICS 61.060 Nahrazuje EN 12387:2005

**Stroje na výrobu obuvi a zboží z usní a syntetických usní -
Zařízení na opravu obuvi - Bezpečnostní požadavky**

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines -
Modular shoe repair equipment - Safety requirements

Machines pour la fabrication de chaussures
et d'articles chaussants en cuir et matériaux similaires -
Équipement modulaire de réparation
de chaussures - Prescriptions de sécurité

Maschinen zur Herstellung von Schuhen, Leder-
und Kunstlederwaren - Schuhreparaturmaschinen -
Sicherheitsanforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2005-01-10 a obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2009-0-16.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN 12387:2005+A1:2009 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 7

1 Předmět normy 9

2 Citované normativní dokumenty 9

3 Termíny a definice 11

4 "Seznam významných nebezpečí" 12

5 Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření 17

6 Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo opatření 21

7 Informace pro používání 24

Příloha A (normativní) Požadavky na ochranné kryty 27

Příloha B (normativní) Požadavky na tipovací ovládací zařízení pro kombinované lisy podpatku a podešve 28

Příloha C (normativní) Zkušební předpis pro hluk zařízení na opravu obuvi 29

Příloha D (normativní) Požadavky na odsávací systém prachu 32

Příloha E (normativní) Minimální vzdálenosti a pracovní výška u dokončovacích strojů 33

Příloha F (normativní) Otevření ochranného krytu 34

Příloha G (informativní) Osvětlení pro dokončovací stroje 35

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 98/37/ES 36

Příloha ZB (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 2006/42/ES" 37

Bibliografie 38

Předmluva

Tento dokument (EN 12387:2005+A1:2009) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 201 „Strojní zařízení pro výrobu zboží a obuvi z usní a syntetických usní – Bezpečnost“, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do února 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do února 2010.

Existuje možnost, že některé z prvků tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nesmí být činěn odpovědným za identifikaci některých nebo všech těchto patentových práv.

Tento dokument obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2009-07-16.

Tento dokument nahrazuje EN 12387:2005.

Začátek a konec textu, který byl nově zaveden nebo pozměněn změnou je v textu uveden značkami "!".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu, a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

!Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativních přílohách ZA a ZB, které jsou nedílnou součástí tohoto dokumentu".

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojené království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Tento dokument je norma typu C, jak je stanoveno v !EN ISO 12100-1".

Příslušná strojní zařízení a rozsah zahrnutých nebezpečí, nebezpečných situací a událostí je uveden v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud se opatření této normy typu C liší od opatření, která jsou stanovena v normách typu A a B, mají opatření této normy typu C přednost před opatřeními jiných norem a to pro stroje, které byly konstruovány a vyrobeny podle opatření této normy typu C.

1 Předmět normy

1.1 Tento dokument platí pro dále uvedené stroje včetně jejich dalších zařízení, které jsou určeny pro opravu obuvi a zboží z přírodních a syntetických usní a pro výrobu a opravu ortopedické obuvi, dále uváděných jako „stroje na opravu obuvi“:

- a) lešticí stroje;
- b) ořezávací stroje;
- c) obrušovací stroje;
- d) dokončovací stroje;
- e) ortopedické dokončovací stroje;
- f) lis na podpatek a podešev;
- g) aktivační jednotka – lepidla;
- h) ortopedický vakuový formovací lis;
- i) ortopedické lisy;
- j) vyjímací (vytahovací) zařízení;
- k) zařízení na opracování se strojním pohonem;
- l) stroje na barvení a napouštění okraje;
- m) mechanismus pro stacionární hřebíkovací a skobičkovací nástroje.

Tyto stroje mohou stát samostatně nebo mohou být kombinovány v modulovém systému pro opravu obuvi nebo výrobu ortopedické obuvi, včetně kopyt.

1.2 Tento dokument neplatí pro:

- a) obuvnické šicí stroje;
- b) stroje na připevňování podešve;
- c) stroje na šití podešve;
- d) ručně ovládané pneumatické přibíjecí zařízení hřebíků nebo skobičkových teksů.

1.3 Tento dokument specifikuje bezpečnostní požadavky pro konstrukci, dopravu, instalaci, seřizování, nastavování, programování nebo zpracování, provoz, čištění, údržbu strojů, které jsou uvedeny v 1.1.

1.4 Tento dokument se zabývá všemi významnými nebezpečími, nebezpečnými situacemi a událostmi, které jsou důležité u strojů na opravu obuvi tehdy, pokud jsou stroje používány v podmínkách, které jsou předpokládány a předvídány výrobcem (viz kapitolu 4). Tento dokument se nezabývá nebezpečími, která vznikají používáním strojů odlišně od používání stanoveném v 1.1.

1.5 Tento dokument předpokládá, že stroje jsou:

- ovládány odpovídajícím způsobem zacvičenými osobami;
- používány s odpovídajícím místním osvětlením (viz EN 12464-1).

1.6 !Tento dokument neplatí pro stroje na opravu obuvi, které byly vyrobeny před datem vydání této normy EN."

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.